

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Mechanische Mischer / Armaturen
Mitigeurs mécaniques / Robinetterie
Miscelatori meccanici / Rubinetteria
Mechanical mixers / Faucets
Mezcladores automáticos / Grifería
Mechanische mengkranen / armaturen
Mechanické směšovače / armatury
Mechaniai maišytuvai / Čiaupai
Baterie łazienkowe / Armatura
Mechanikus keverő/szerelvények
Механические смесители / арматура
Механичен миксер / арматури

Kartell by LAUFEN



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Specifiche tecniche
Technical Specification

DE Empfohlener Betriebsdruck:.....2–4 bar
Maximaler Betriebsdruck: 5 bar
Maximale Warmwassertemperatur:.....80 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur:65 °C
Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen.

Wichtig: Die Leitungen vor der Installation des Mischers spülen. Bei den Modellen mit Flexschläuchen, den Schlauch beim Anziehen der Mutter gegen Rotation gegenhalten. Nach der Montage Wasserdruck geben und Funktionskontrolle durchführen. Dichtheit der Armatur und aller Verbindungen überprüfen (Sichtkontrolle). Körper und Auslauf des Mischers können heiss werden. Die Installation und Wartung darf nur durch einen nach den örtlichen Vorschriften konzessionierten Installateur erfolgen.

Garantie: Siehe unsere Allgemeinen Verkaufs- und Garantiebestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.

FR Pression de service conseillée:.....2–4 bar
Pression de service maximale:.....5 bar
Température maximale de l'eau chaude:.....80 °C
Température de l'eau chaude conseillée:65 °C
Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée.

Attention: Rincer les conduites avant l'installation du mitigeur. Sur les modèles avec flexibles d'alimentation, retenir le flexible en rotation lors du serrage de l'écrou. Après installation, ouvrir l'eau et contrôler le fonctionnement. Vérifier l'étanchéité de la robinetterie et des joints (contrôle visuel). Le corps et le goulot du mitigeur peuvent devenir très chauds. Installation et entretien uniquement par un installateur agréé selon les directives locales.

Garantie: Voir nos conditions générales de ventes et de garantie. Sous réserve de modifications techniques.

IT Pressione di funzionamento consigliata:.....2–4 bar
Pressione di funzionamento massima:.....5 bar
Temperatura massima dell'acqua calda:.....80 °C
Temperatura consigliata per l'acqua calda:.....65 °C
Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda».

Attenzione: sciaquare le tubature prima di installare il miscelatore. Nei modelli con flessibili, mantenere fermo in rotazione il flessibile durante il serraggio del dado di collegamento. Dopo il montaggio aprire l'acqua e controllare il funzionamento. Verificare la tenuta della rubinetteria, dei collegamenti e delle guarnizioni (controllo a vista). Il corpo e il collo del miscelatore possono diventare assai caldi. Installazione e manutenzione esclusivamente a cura di un installatore concessionario secondo le direttive locali.

Garanzia: vedere le nostre condizioni generali di vendita e di garanzia. Con riserva di modifiche tecniche.

EN Advised operating pressure:..... 2–4 bar
Maximum operating pressure:..... 5 bar
Maximum temperature of hot water:80 °C
Advised temperature of hot water:65 °C
Equal "hot/cold" water pressure is recommended.

Caution: Rinse the conduits before installing the mixer. On models with flexible hoses, hold the hose to prevent it from rotating when tightening the nut. After installation turn on the water and check if the tap is functioning correctly. Check the tap and all the connections for leaks (visual check). The body and spout of the mixer can become very hot. To be installed and maintained only by an approved fitter according to local instructions.

Guarantee: See our general sales and guarantee conditions. Subject to technical changes.

Características técnicas
Technische gegevens
Technické specifikace
Techniniai duomenys

ES Presión de funciona recomendada:.....2–4 bar
Presión de funciona máxima:..... 5 bar
Temperatura máxima del agua caliente:.....80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:.....65 °C
Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente.

Importante: lavar las tuberías antes de instalar el mezclador. En los modelos con mangueras flexibles, sujetar la manguera para que no gire al apretar la tuerca. Dar presión de agua después del montaje y realizar un control de funcionamiento. Comprobar la estanqueidad de la grifería y de todas las uniones (control visual). El cuerpo y la salida del mezclador pueden ponerse muy calientes. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un instalador matriculado de acuerdo con las normativas locales.

Garantía: Ver nuestras condiciones generales de venta y garantía. Sujeta a modificaciones técnicas.

NL Aanbevolen bedrijfsdruk:.....2–4 bar
Maximale bedrijfsdruk: 5 bar
Maximale warmwatertemperatuur:.....80 °C
Aanbevolen warmwatertemperatuur:.....65 °C
Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen.

Belangrijk: De leidingen vóór de installatie van de mengkraan spoelen. Bij de modellen met flexibele slangen, het meedraaien van de slang bij het aandraaien van de moeren tegenhouden. Na de montage zorgen voor waterdruk en controleren of alles goed functioneert. Dichtheid van de kraan en alle verbindingen controleren (zichtcontrole). Lichaam en uitloop van de mengkraan kunnen warm worden. De installatie en het onderhoud mag alleen maar door een volgens lokale voorschriften geconcessioneerde installateur gebeuren. verkoop- en garantiebepalingen. Technische wijzigingen voorbehouden.

CS Doporučený pracovní tlak:.....2–4 bary
Maximální pracovní tlak:.....5 bary
Maximální teplota teplé vody:.....80 °C
Doporučená teplota teplé vody:.....65 °C
Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu.

Důležité: Před instalací mísicí baterie propláchněte potrubní vedení. U modelů s flexibilními hadicemi při utahování matice hadici přidrže proti rotaci. Po montáži pusťte vodu a proveďte funkční kontrolu. Zkontrolujte těsnost armatury a všech spojení (vizuální kontrola). Těleso a výpusť mísicí baterie mohou být horké. Instalaci a údržbu smí provádět jen instalatér oprávněný podle místních předpisů.

Záruka: Viz naše Všeobecné prodejní a záruční podmínky. Technické změny vyhrazeny.

LT Rekomenduojamas darbinis slėgis:..... 2–4 barai
Maksimalus darbinis slėgis:.....5 barai
Maksimali karšto vandens temperatūra:.....80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:.....65 °C
Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis.

Svarbu: Prieš montuodami maišytuvą išskalaukite linijas. Jei naudojate modelius su lankščiosiomis žarnomis, priverždami veržlę prilaikykite žarną, kad ji nesisuktų kartu. Sumontavę paleiskite vandenį dideliu slėgiu ir patikrinkite, ar tinkamai veikia. Patikrinkite, ar maišytuvas ir visos jungtys sandarios (apžiūrėkite). Maišytuvo korpusas ir išleidimo anga gali įkaisti. Įrengimo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik leidimą turintis montuotojas, laikydamiesi vietoje galiojančių taisyklių.

Garantija: žr. mūsų bendrąsias pardavimo ir garantines sąlygas. Pasilieka teisė techniniams pakeitimams.

Specyfikacja techniczna
Műszaki specifikáció
Техническая спецификация
Техническа спецификация

PL Zalecane ciśnienie robocze:.....2–4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:..... 5 bar
Maksymalna temperatura ciepłej wody:.....80 °C
Zalecana temperatura ciepłej wody:.....65 °C
Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody.

Ważne: przed montażem baterii przepłukać przewody. W modelach z węzami elastycznymi przytrzymać wąż przy dokręcaniu nakrętki w kierunku przeciwnym do jej obrotu. Po montażu przyłożyć ciśnienie wody i przeprowadzić kontrolę działania. Sprawdzić szczelność armatury i wszystkich połączeń (kontrola wzrokowa). Korpus i wylot baterii mogą być gorące. Montaż i konserwację może przeprowadzać wyłącznie instalator uprawniony do tego na podstawie lokalnie obowiązujących przepisów.

Gwarancja: patrz Ogólne warunki sprzedaży i gwarancji. Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

HU Ajánlott üzemi nyomás:.....2–4 bar
Maximális üzemi nyomás:.....5 bar
Meleg víz maximális hőmérséklete:.....80 °C
Meleg víz ajánlott hőmérséklete:.....65 °C
Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott.

Fontos: A keverő csaptelep beszerelése előtt át kell öblíteni annak vezetékeit. A flexibilis csővel ellátott típusoknál az anya meghúzása során a tömlőt ellen kell tartani az elforgás megakadályozása érdekében. Beszerelés után nyissa rá a vizet és ellenőrizze a működést. Ellenőrizze a szerelvényt és a bekötések tömítését (szemrevételezéssel). A keverő csaptelep-test és kivezetése felforrósodhat. A beszerelést és karbantartást csak a helyi előírásoknak megfelelően engedélyezett szerelő végezheti.

Garancia: lásd az általános értékesítési és garanciai feltételeket. A műszaki változtatás joga fenn tartva.

RU Рекомендуемое рабочее давление:.....2–4 бар
Максимальное рабочее давление:.....5 бар
Температура горячей воды:.....80 °C
Рекомендуемая температура горячей воды:.....65 °C
Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды.

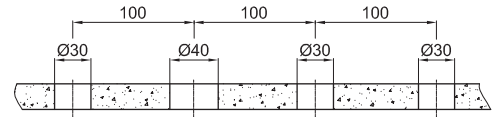
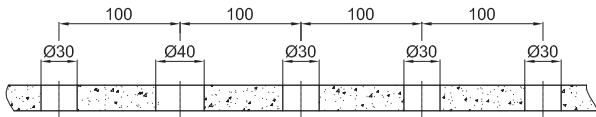
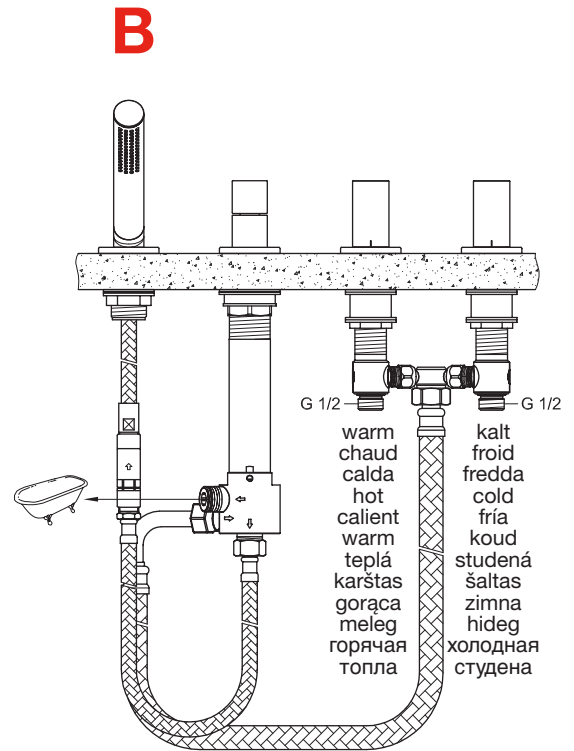
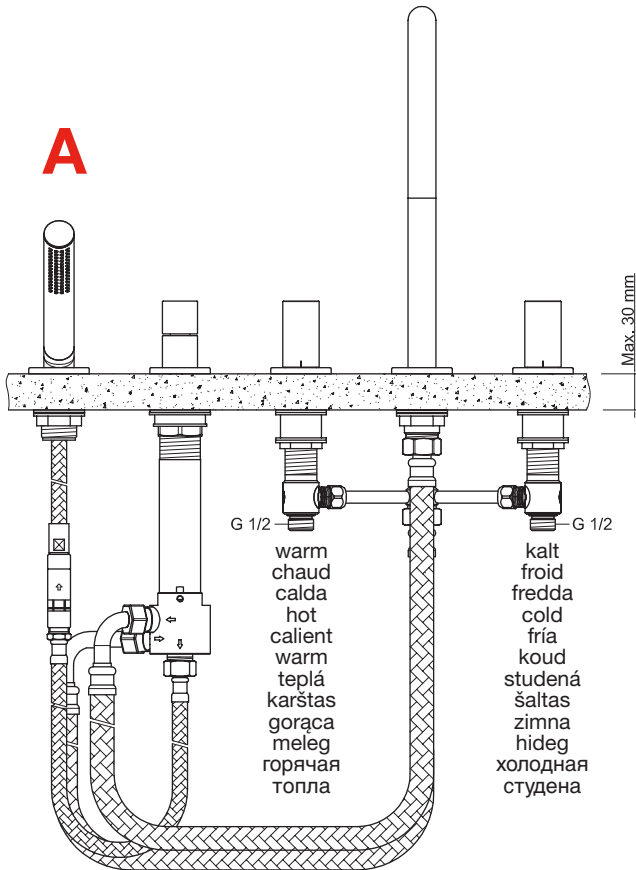
Важно! Перед установкой смесителя трубопроводы необходимо промыть. Для моделей с гибкими шлангами придерживайте шланг при затягивании гайки и не давайте ему вращаться. По окончании монтажа подайте гидравлическое давление и выполните контроль исправности. Проверьте герметичность арматуры и всех соединений (визуальный контроль). Корпус и выпуск смесителя нагреваются. В соответствии с местными предписаниями установкой и техническое обслуживание разрешается выполнять только concessionному слесарю-водопроводчику.

Гарантия: см. Продажные и гарантийные условия. Оставляем за собой право на технические изменения.

BG Препоръчано работно налягане:.....2–4 бара
Максимално работно налягане:.....5 бара
Максимална температура на топлата вода:.....80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:.....65 °C
Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода.

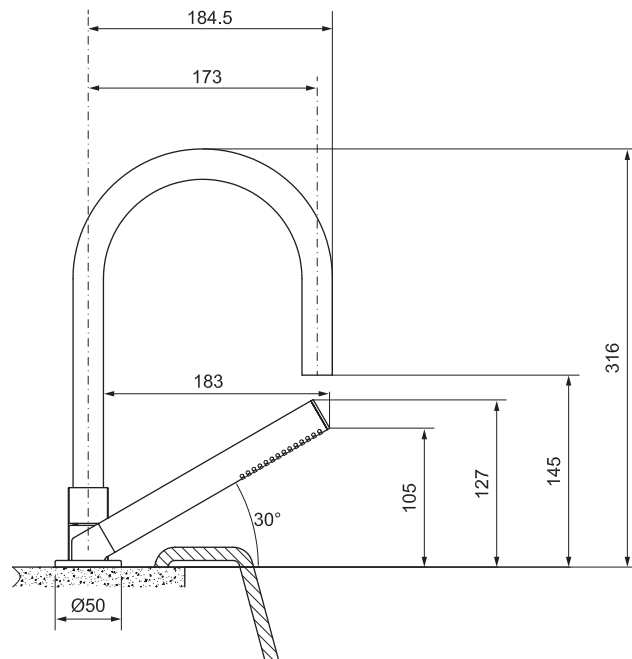
Важно: Преди монтажа на смесителя промийте тръбопроводите. При модели с гъвкави маркучи задържайте маркуча срещу въртене при затягане на гайката. След монтажа пуснете водата и извършете проверка на функционирането. Проверете херметичността на арматурата и всички връзки (визуален контрол). Корпусът и изходът на смесителя могат да станат горещи. Монтажът и поддръжката могат да се извършат само от специалист, упълномощен съгласно местните разпоредби.

Гаранция: вижте нашите общи търговски и гаранционни условия. Запазваме си правото на технически изменения.



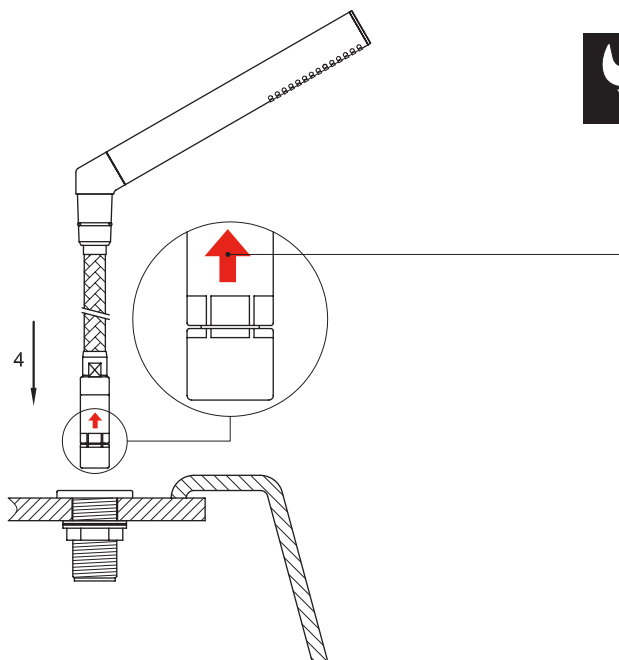
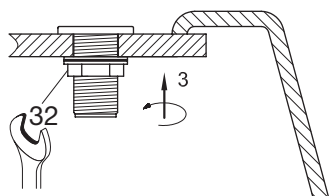
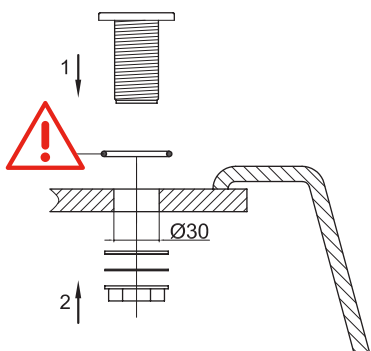
Bohrmasse
 Cotes de perçage
 Quote di foratura
 Drilling measurements
 Medidas de taladro
 Boormassa
 Rozměry vrtaných otvorů
 Grężimas
 Wymiary do wywiercenia otworów
 Furatméretek
 Размеры для сверления
 Размери на отворите

Bohrmasse
 Cotes de perçage
 Quote di foratura
 Drilling measurements
 Medidas de taladro
 Boormassa
 Rozměry vrtaných otvorů
 Grężimas
 Wymiary do wywiercenia otworów
 Furatméretek
 Размеры для сверления
 Размери на отворите



Montage der Handbrause
 Montage de la douchette
 Montaggio della doccia
 Fitting the hand shower
 Montaje de la ducha de mano
 Montage van de handsproeier

Montáž ruční sprchy
 Rankinio dušo montavimas
 Montaż słuchawki natryskowej
 A kézi zuhany felszerelése
 Монтаж ручного душа
 Монтаж на ръчния душ

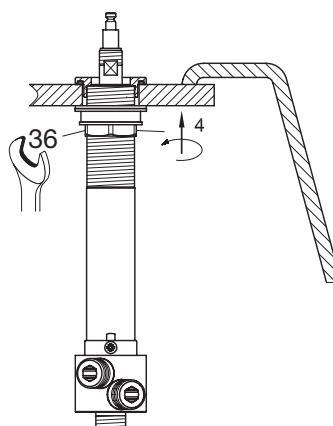
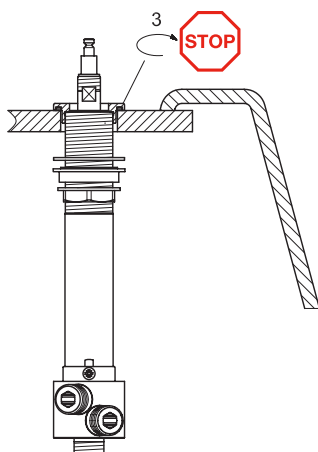
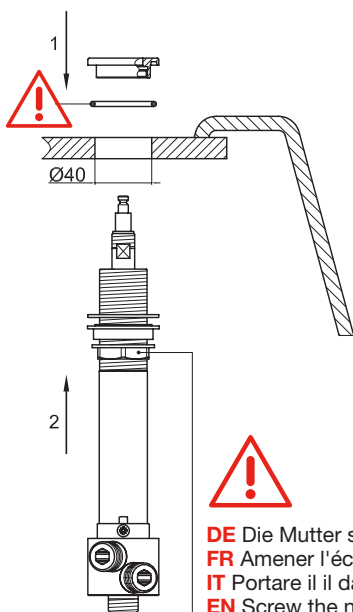


DE Pfeil des Anschlusses wie in der Abbildung ausrichten
FR La flèche du raccord doit être orientée selon illustration
IT La freccia di raccordo deve essere orientata come dall'illustrazione
EN The arrow on the connector must point the way shown in the illustration
ES La flecha de la conexión debe apuntar como se muestra en la ilustración
NL De pijl van de aansluiting zoals in de afbeelding uitlijnen
CS Šipku na přívodu vyrovnejte, jako na obrázku
LT Išlygiuokite jungties rodyklę, kaip parodyta paveikslėlyje
PL Ustawić strzałkę przyłącza jak na ilustracji
HU A csatlakozón levő nyílnak az ábra szerinti irányba kell mutatnia
RU Расположить стрелку подключения в соответствии с рисунком
BG Стрелката на връзката да се разположи както на фигурата

Montage des Umstellers
 Montage de la colonne d'inverseur
 Montaggio della colonna con deviatore
 Fitting the guide with reverse

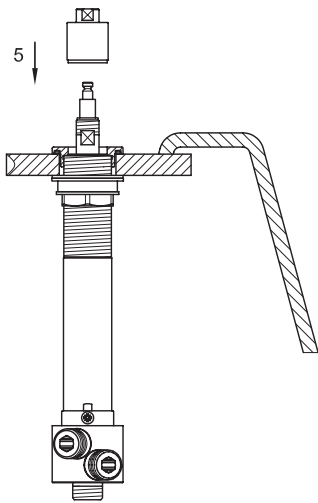
Montaje el conmutador
 Montage van de omstelkraan
 Montaż przełącznika
 Montavimas perjungiklij

Montaż modułu przełączającego
 Átkapcsoló összeszerelés
 Монтаж переключателя
 Монтаж на превключвателя

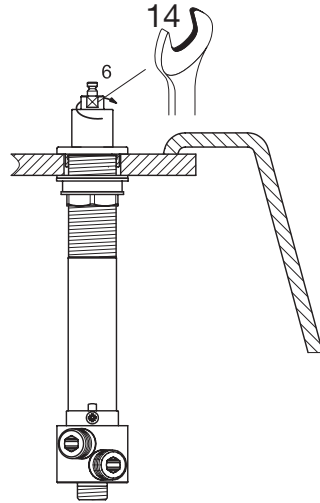


DE Die Mutter so tief wie möglich eindrehen
FR Amener l'écrou dans la position la plus basse possible
IT Portare il dado nella posizione più bassa possibile
EN Screw the nut down to the lowest possible position
ES Enrosque la tuerca lo máximo posible
NL De moer zo diep mogelijk indraaien
CS Matici našroubujte co možná nejhlub
LT Veržlę įsukti kaip įmanoma giliau
PL Wkręcić nakrętkę jak najgłębiej
HU Tekerje be az anyákat a lehető legmélyebbre
RU Ввернуть гайку максимально глубоко
BG Гайката да се навие възможно най-дълбоко

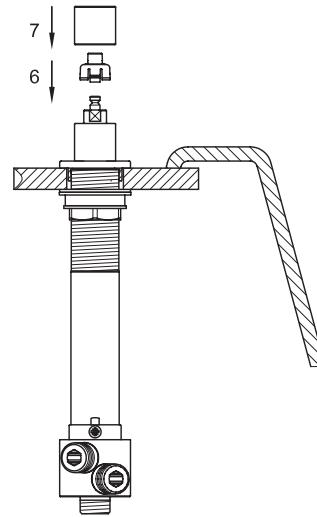
Montage des Umstellers
Montage de la colonne d'inverseur
Montaggio della colonna con deviatore
Fitting the guide with reverse



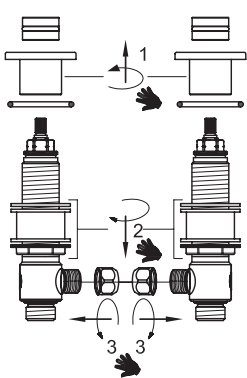
Montaje el conmutador
Montage van de omstelkraan
Montáž přepínače
Montavimas perjungikij



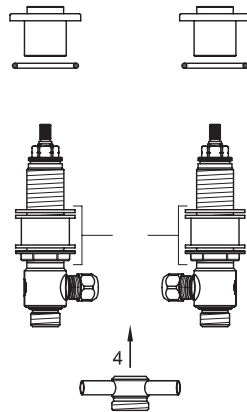
Montaż modułu przełączającego
Átkapcsoló összeszerelés
Монтаж переключатель
Монтаж на превключателя



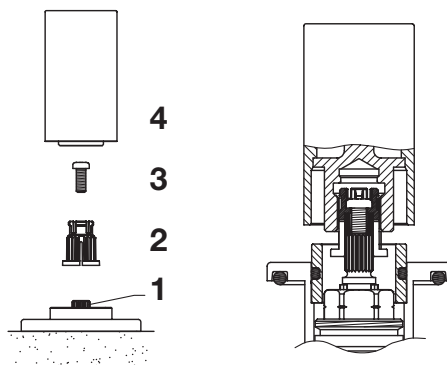
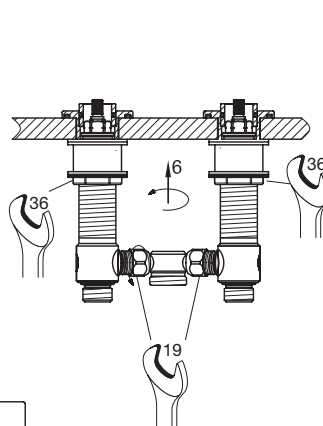
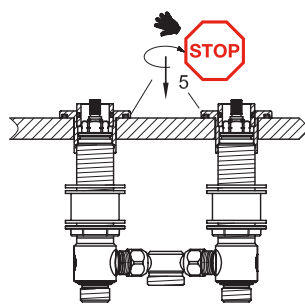
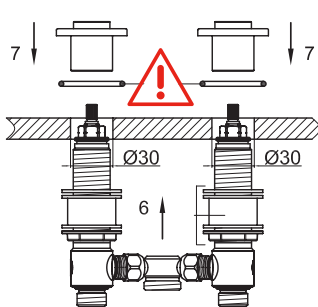
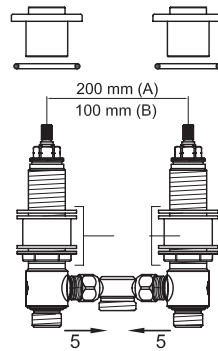
Montage der Armatur
Montage de la robinetterie
Montaggio della rubinetteria
Fitting the faucet



Montaje de la grifería
Montage van de kraan
Montáž vodovodní baterie
Ciaupo montavimas



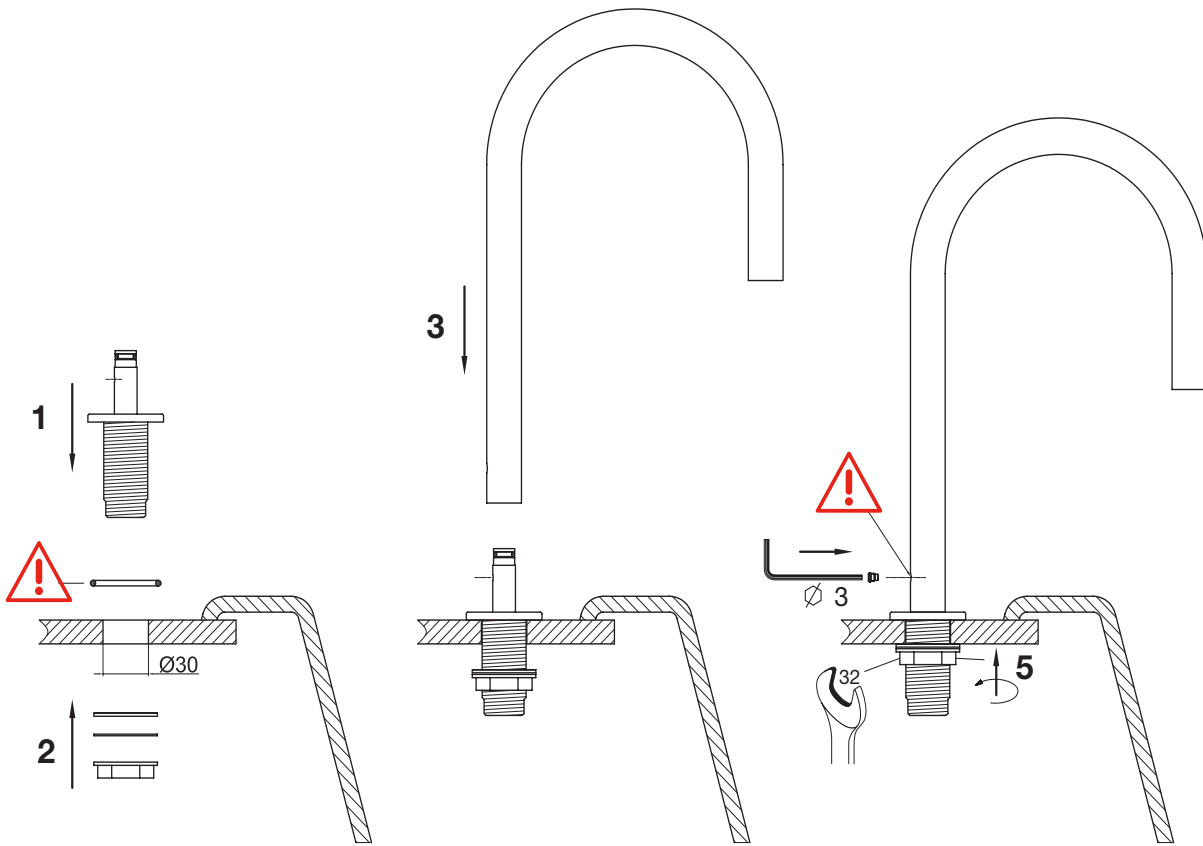
Montaż baterii
A csaptelep beszerelése
Монтаж арматуры
Монтаж на арматурата



Montage des Auslaufs
 Montage du goulot
 Montaggio del bocchettone
 Fitting the neck

Montaje del pico de salida
 Montage van de afvoer
 Montáž výtoku
 Maišytuvo montavimas

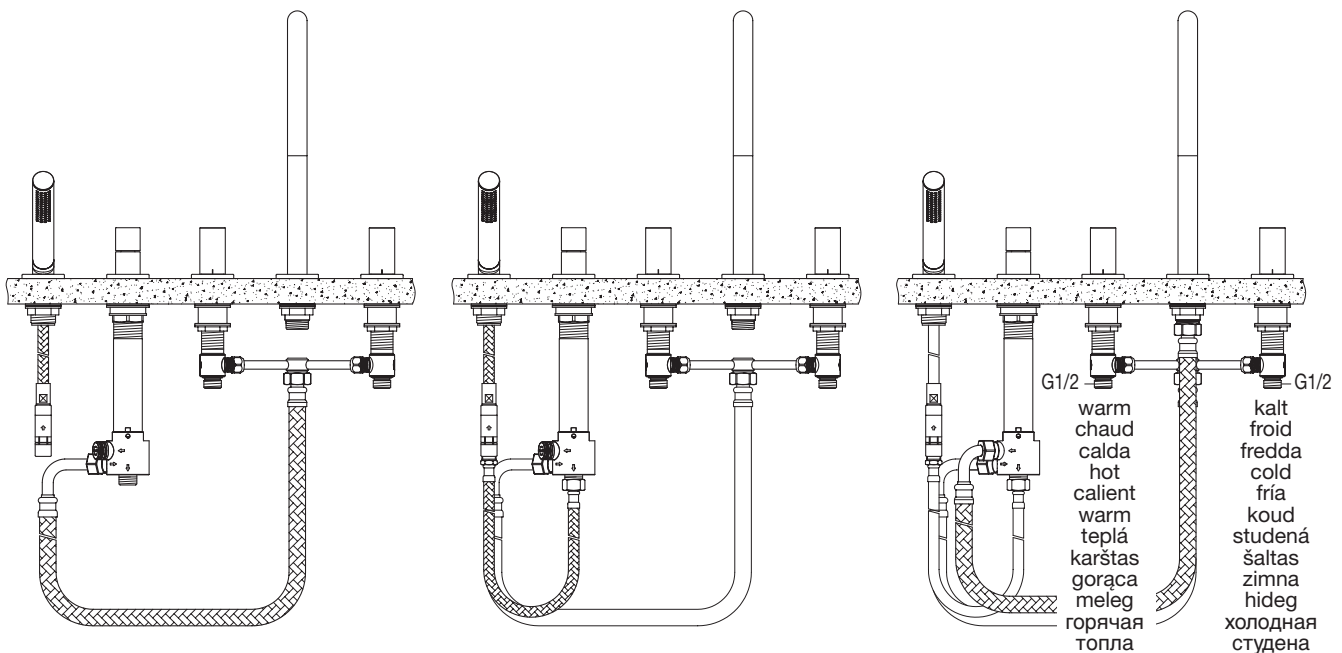
Montaż wylewki
 Kifolyó összeszerelése
 Монтаж слива
 Монтаж на чучура



Montage der Schläuche
 Montage des flexibles
 Montaggio dei tubi flessibili
 Fitting the flexible hoses

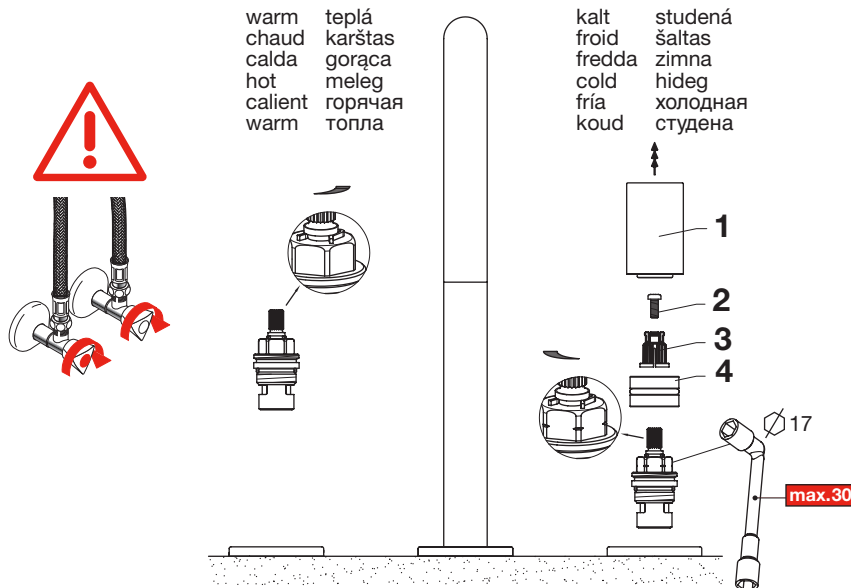
Montaje de las mangueras
 Montage van de slangen
 Montáž hadic
 Žarnų montavimas

Montaż wężyków
 A tömlők felszerelése
 Монтаж шлангов
 Монтаж на маркуците



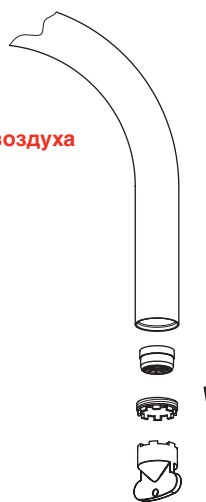
Auswechseln der Oberteilpatronen
Remplacement des chapeaux céramiques
Sostituzione dei vitoni a dischi ceramici
Replacement of the ceramic valve
Cambio de los cartuchos de la parte superior
Vervangen van de bovendeelepatronen

Výměna kartuší horní části
Viršutinės dalies patronų keitimas
Wymiana wkładu części górnej
Felsőrész-patronok cseréje
Замена патронов верхней части
Смяна на горната част на патроните



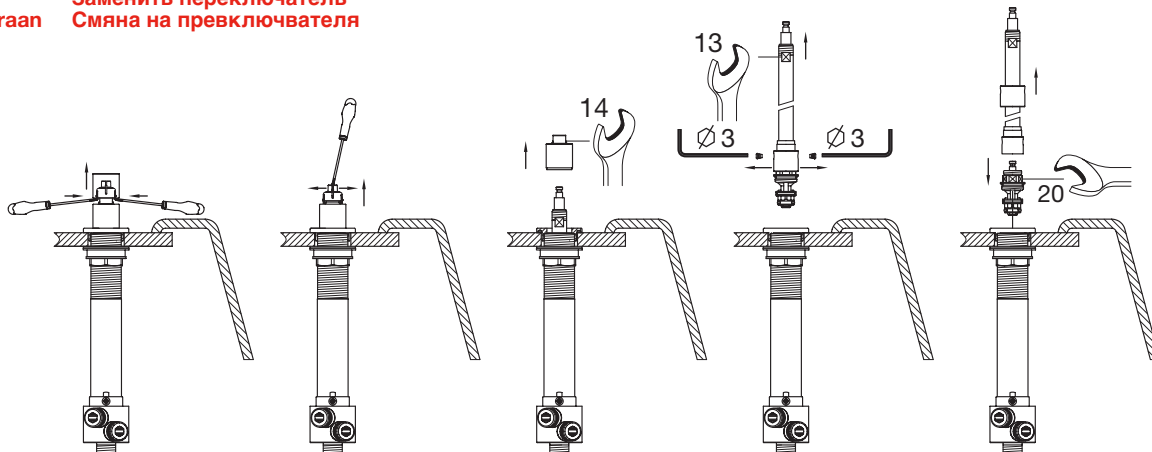
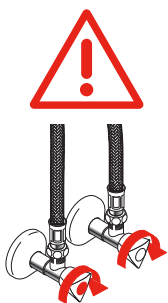
Auswechseln der Luftmischdüse
Remplacement de l'aérateur
Sostituzione dell'aeratore
Replacement of the aerator
Cambio del aireador
Vervangen van de luchtmengsproeier

Výměna perlátoru
Oro maišymo tūtos keitimas
Wymiana dyszy powietrznej
A perlátor cseréje
Замена форсунки для смешения воздуха
Смяна на аератора



Auswechseln des Umstellers
Remplacement de l'inverseur
Sostituzione del deviatore
Replacement of the diverter
Cambiar el conmutador
Vervangen van de omstelkraan

Výměna přepínače
Pakeisti perjungiklį
Wymiana modułu przełączającego
Átkarcsoló cseréje
Заменить переключатель
Смяна на превключвателя



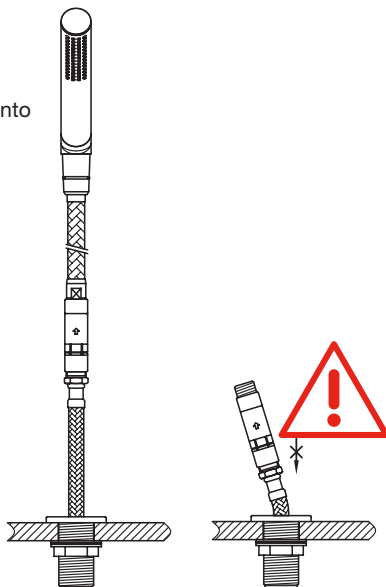
Auswechseln des Duschschauchs
Remplacement du flexible de douche
Sostituzione del flessibile della doccia
Replacement of the shower hose

Cambio de la manguera de la ducha
Vervangen van de doucheslang
Výměna sprchové hadice
Duša žarnos keitimas

Wymiana węża natrysku
A zuhanytömlő cseréje
Замена душевого шланга
Смяна на маркуча за душа



DE Rückstellknopf abschrauben
FR Oter la vis
IT Allentare il bottone
EN Unscrew the button of diverter
ES Desatornille el botón de restablecimiento
NL Resetknop afschroeven
CS Vyšroubujte resetovací knoflík
LT Išsukti grįžties galvutę
PL Odkręcić przycisk przełączający
HU Csavarozza le a visszaállító gombot
RU Открутить возвратную кнопку
BG Да се развие възвратният бутон



DE Austausch und Wiedereinbau erfolgen in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus
FR Echanger et remonter dans l'ordre inverse du démontage
IT Allentare il bottone quello dello smontaggio
EN Exchange and reassemble in the inverse order of the disassembly
ES Realizar el reemplazo y volver a montar en la secuencia inversa al desmontaje
NL Vervanging en weer in elkaar zetten gebeuren in omgekeerde volgorde van de demontage
CS Výměna a opětovná montáž se uskuteční v opačném pořadí než demontáž
LT Keičiama ir vėl montuojama atvirkštine eilės tarka nei buvo sumontuota
PL Wymianę i ponowny montaż wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu
HU A csere és az ismételt összeszerelés a szétszerelés fordított sorrendjében történik
RU Замена и повторная установка выполняются в обратном порядке
BG Да се развие възвратният бутон в обратна последователност на демонтажа



DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmäßigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per una pulizia regolare, usare un panno morbido, sapone e acqua. Asciugare con uno straccio asciutto.

Evitare di usare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare la superficie.

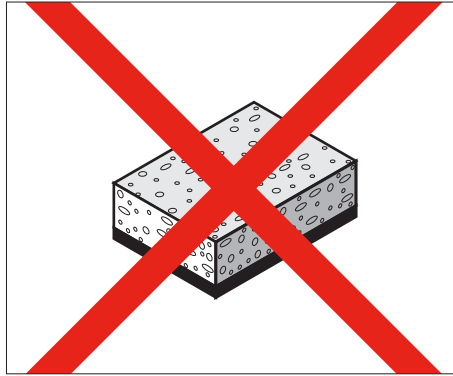
I danni dovuti a un trattamento non conforme effettuato dall'utente non sono coperti dalla nostra garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.



ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeepsop en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetrování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěžji usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušit suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch.

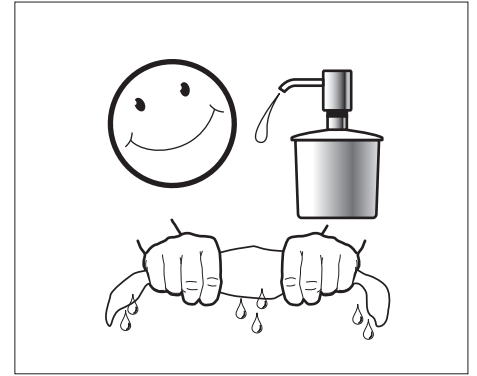
Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetrováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Prižiūros nurodymai

Paviršius lengva valyti ir prižiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai prižiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemones arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršius.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.



PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törölkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törölkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károokra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com